

LINGUA E TRADUZIONE INGLESE (L-LIN/12) A.A. 2017-18

Modalita' di studio e di accesso all'Esame

Docente del corso: Professoressa Alessandra Falzone

Tutore: Dott.sa M.E. Toffle

Corso di Laurea: DAMS Triennale/Scienze della Comunicazione/Scienze della Formazione/Servizio Sociale

Titolo del corso: **Lingua Inglese e Traduzione**

Email: mtoffle@unime.it

Tel: 328 114 0231 per emergenze

Ricevimento: su appuntamento o via teleconferenza/skype (appuntamento consigliato).

Testo del corso:

Toffle, Mary Ellen (2017). English Communication for Social and Human Services: a Cultural-Linguistic Approach. Celid: Torino.

Si può trovare su Celid o Amazon.com.

ISBN 978-88-6789-086-6
LEXIS Compagnia Editoriale in Torino srl
via Carlo Alberto 55
I-10123 Torino
www.celid.it

La capacità di comunicare efficacemente in lingua inglese è attualmente considerata come un requisito importante per ottenere un lavoro o seguire un livello di studio più avanzato. La lingua inglese è diventata la "lingua franca" globale. Economist afferma che (7 agosto, 2004): "In ...Europa, come in molte parti del mondo, la conoscenza della lingua inglese è fondamentale per la vita quotidiana ed è paragonabile alla capacità di guidare la macchina o utilizzare un computer." Secondo Joshua Fishman (2001) 1,6 miliardi di persone conoscono l'inglese in qualche forma e rappresenta la lingua principalmente utilizzata per un numero significativo di pubblicazioni, ricerche, musica e cultura pop. (Si può solo immaginare la crescita dal

2001!). Il New York Times (2007) ha centrato il punto quando dichiarò che la lingua Inglese è la lingua utilizzata in quasi tutte le attività, dal controllo del traffico aereo alle ricerche scientifiche, fino al jihad Islamico! La lingua inglese ha consolidato la sua posizione dominante come linguaggio del Web, nel quale è stato stimato che **l'80% di tutte le informazioni immagazzinate elettronicamente nel mondo è in inglese** (Graddol, 2006).

Al di là delle ovvie ragioni di sviluppo di una carriera e di impiego, gli studenti hanno diritto all'istruzione, e ciò comprende anche il diritto all'istruzione alla lingua Inglese (Dichiarazione delle Nazioni Unite sui Diritti Umani 2007). Così come l'uso della tecnologia sta rapidamente creando due fazioni nel mondo (quella sviluppata e quella in fase di sviluppo), anche la conoscenza della lingua inglese sta rapidamente creando una separazione perchè rappresenta la chiave dell'informazione, dell'apprendimento, del lavoro e del mercato su scala globale. Coloro che non sono in grado di comunicare in Inglese saranno rapidamente emarginati. Oltre alla capacità di utilizzare la lingua Inglese, la competenza interculturale è stata identificata come parte della formazione necessaria per la creazione di una società multiculturale-globale.

L'incapacità di comunicare in modo adeguato in lingua inglese e la mancanza di competenze basilari sulla comunicazione interculturale renderanno più difficile l'entrata degli studenti nel futuro mercato del lavoro globale. La lingua inglese sta diventando rapidamente il veicolo primario della conoscenza attuale. Gli studenti hanno la necessità di essere in grado di comprendere la lingua Inglese al fine di presentarsi per qualsiasi carriera accademica o per quasi tutte le posizioni professionali come medicina, ingegneria, l'insegnamento o la tecnologia dell'informazione, ecc. (Graddol, 2001).

Anche la competenza interculturale nel mercato globale è fondamentale:

“Dirigenti con competenze interculturali sono necessari non solo in squadre globali virtuali, ma anche in un contesto multiculturale di squadre regionali e locali nelle organizzazioni (Bhawuk e Brislin, 1992). Gli studenti universitari saranno i leader mondiali di domani, ma è compito delle università quello di prepararli ad affrontare il fenomeno della ‘globalizzazione’ (Eouyng 2005, Roberts, 2007). Il termine “globalizzazione” esprime la sempre più crescente presenza della globalizzazione sulla scena locale. Gli studenti devono essere preparati in modo efficace, sia che scelgono di lavorare all'estero che di rimanere nel loro paese d'origine.

Quindi questo corso è stato progettato per fornire agli studenti i principi fondamentali e pratici per comprendere le diverse culture che possono incontrare nella loro futura professione, utilizzando l'inglese come lingua di insegnamento.

Obiettivi generali: Sviluppare la comunicazione interculturale e la capacità di comunicare in inglese. **Gli studenti cominceranno a capire i comportamenti delle persone, gruppi ed organizzazioni da un punto di vista interculturale.**

Obiettivi specifici

Il corso è strutturato su un livello di Inglese B1 del "Quadro Comune Europeo di Riferimento per la conoscenza delle lingue" con la speranza che gli studenti saranno in grado di comunicare a quel livello entro la fine del corso.

1. Competenze linguistiche di base

Ascolto: essere in grado di capire un discorso informale o professionale.

Parlato: essere in grado di rispondere con precisione e conversare su argomenti quotidiani o internazionali.

Lettura: essere in grado di leggere e comprendere testi provenienti da riviste o giornali internazionali, tradurre, essere in grado di leggere e comprendere articoli accademici e altri testi.

Scrittura: essere in grado di scrivere documenti di comunicazione base; imparare a come pensare nel modo lineare Anglo-Sassone per poi trasferirlo alla scrittura.

2. Competenze interculturali:

- Conoscenza interculturale
- Sensibilità interculturale

ESAME FINALE

- A. SCRITTO:** Tutti gli esercizi, inclusi i studi di casi, presenti nel libro citato sopra. Gli esercizi devono essere completati per il giorno dell'esame: saranno consegnati il giorno dell'esame alle 8:00 della mattina al sito dell'esame.

B. **ORALE:** Studenti faranno una presentazione orale di 10 minuti di PowerPoint svolta in inglese **secondo le istruzioni del loro programma di studio**. Devono essere preparati e pronti a rispondere a domande su il loro lavoro svolto. La presentazione viene stampato e portato all'esame.

TURISMO:

FARE RICERCA SU UNA AREA DI TURISMO CHE LE INTERESSA—SVILUPPO DI TURISMO IN SICILIA O NEL CASO DEGLI STUDENTI DI ERASMUS, NEL VOSTRO TERRITORIO—CREA UN PIANO/PROGRAMMA E PRESENTALO IN INGLESE. UTILIZZA LA SCHEDA PPT INCLUSO IN QUESTA DISPENSA.

SPETTACOLO:

FARE RICERCA SU UN LAVORO PER IL TUO FUTURO, NEL TUO CAMPO DI STUDIO. UTILIZZA LA SCHEDA PPT INCLUSO IN QUESTA DISPENSA, ACCOMPAGNATO DAL TESTO SCRITTO UTILIZZATO PER COSTRUIRE IL PPT.

SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE

FARE RICERCA SU UNA AREA DI COMUNICAZIONE CHE LE INTERESSA,-- LAVORO DI SOGNO... E UTILIZZA IL PPT FILE INCLUSO NELLA DISPENSA. SEGUENDO LA SCHEDA DEL PPT INCLUSO NELLA DISPENSA, ACCOMPAGNATO DAL TESTO SCRITTO UTILIZZATO PER COSTRUIRE IL PPT.

SCIENZE DELLA FORMAZIONE

ESAME ORALE-FARE RICERCA SU UNA AREA DELLA FORMAZIONE CHE TE INTERESSA...SEGUENDO LA SCHEDA DEL PPT INCLUSO NELLA DISPENSA, ACCOMPAGNATO DAL TESTO SCRITTO UTILIZZATO PER COSTRUIRE IL PPT.

SERVIZIO SOCIALE

Esame orale su un capitolo del libro: presentare ed analizzare un capitolo secondo a scelta dello studente. Essere pronto ad analizzare il caso e fare suggerenze utilizzando i principi presentati nel capitolo.

Valutazione:

Scritto: 50%-basato sulla complezione di tutti gli esercizi del libro

Orale: 50%-basato sulla presentazione orale piu' domande basiche al livello B1

n.b. lo studente dovrebbe mostrare un livello di B1

Siti di formazione nella Lingua inglese:

www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish

www.usingenglish.com/quizzes

www.esl.about.com